

Santiago, 20 de Mayo de 1968

Señor
Raúl Zenteno
México D.F.
MEXICO

Estimado amigo,

sólo en el día de ayer he tomado conocimiento de su carta fechada el día 21 de Abril. Las causas de este retraso son la huelga de los Servicios de Correos de Chile que se prolongó por cerca de dos meses y que se solucionó solo la semana pasada y el hecho que esa carta haya sido remitida a una antigua dirección que no es la que actualmente tengo.

En su carta me solicita autorización para representar mi obra "Mi Mujer Necesita Marido", con el empresario Jorge Landeta, en el teatro "Jorge Negrete" y con un elenco encabezado por Oscar Puelido, Polo Ortín y Angelita Castany. Me informa que el empresario estaría dispuesto a pagar el 6% de la entrada bruta como derecho de autor y que de ese porcentaje Ud. se reservaría el 2% por su participación como adaptador, promotor y mi representante en la percepción de los derechos ante la Unión de Autores Mexicanos.

Sobre el particular, debo manifestar a Ud. lo siguiente:

a) Tengo la esperanza de que Ud. no haya avanzado en este proyecto ante la ausencia de respuesta mía, motivada por la razón ya consignada. Es el caso que por importantes motivos personales que no es el caso detallar, no deseo que se represente mi obra "Mi Mujer Necesita Marido" en México. En consecuencia no autorizó su representación.

Sólo el hecho fortuito de que Ud. dispusiera de un libreto de la obra, en virtud de su representación en México hace 11 años, ha permitido que se produzca esta situación. Si Ud. hubiera tenido que solicitarme el libreto, no se lo habría remitido. Igual negativa he tenido ante semejante petición que se me hizo el año recién pasado, desde España.

b) Me adelanto a una posible argumentación, en orden a que el proyecto siguió adelante ante el forzoso silencio mío y que ya se ha invertido dinero en la producción de la obra.

Solo en este caso - que espero muy de veras no se haya producido - no me quedaría sino aceptar la representación de "Mi Mujer Necesita Marido."

Pero, en este hipotético evento, mis derechos de autor deben ascender al 10% habitual de las entradas brutas. Mi condición de afiliado a la Sociedad de Autores Teatrales de Chile, me prohíbe pactar un porcentaje inferior, más aún en este caso en que la representación se haría forzada por las circunstancias.

En lo que concierne a su adaptación, no puedo autorizarla sin conocerla y, consecuentemente, si se llegara a representar con los agregados que Ud. me anuncia, sería bajo su responsabilidad y no la mía. Respecto a la representación en la percepción de derechos de autor, debo atenerme al camino regular, esto es, a la percepción de derechos por la Unión de Autores Teatrales Mexicanos y su correspondiente remisión a la Sociedad de Autores Teatrales de Chile, con el correspondiente pago de comisiones a ambas entidades.

Deseo expresarle, mi estimado amigo, que lamento sinceramente defraudarlo en esta respuesta, pues bien comprendo que su iniciativa tenía el obvio objetivo de favorecerme. No obstante, circunstancias personales imprevisibles para Ud. que ha perdido contacto conmigo desde hace 11 años, me obligan a darle esta respuesta a su amable proposición.

Junto con agradecerle sus buenos propósitos, deseo y espero que haya tenido la prudencia de esperar mi respuesta antes de tomar cualquiera determinación que le pueda significar, ahora, una situación molesta ante mi desautorización.

Copia de esta carta y de un libreto de "Mi Mujer Necesita Marido", será remitida a la Unión de Autores Mexicanos a través de la Sociedad de Autores Teatrales de Chile.

Saluda atentamente a Ud.

SERGIO VODANOVIC

Sergio Vodanovic
José Jaime Bordes 6505
Santiago
CHILE.-

NOTA: Después de esto, la Unión Nacional de Autores de México, informó a la SATCH, que, en vista de mis exigencias de ~~pa~~ cobrar el 10% los empresarios no se olanzaban a pagarlos, pero retiraban la obra de cartelera. Se habría dado oportunamente 4 semanas.